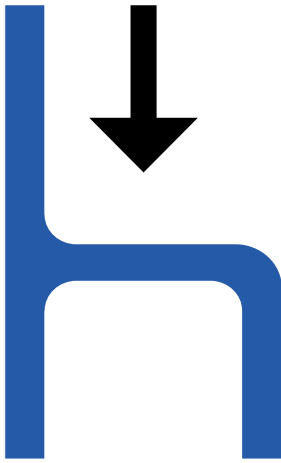




ENSCENE



PLAN - LES - OUATES

THÉÂTRE - CONCERTS - DANSE - CIRQUE - HUMOUR

SAISON 15 -16

www.plan-les-ouates.ch/culture

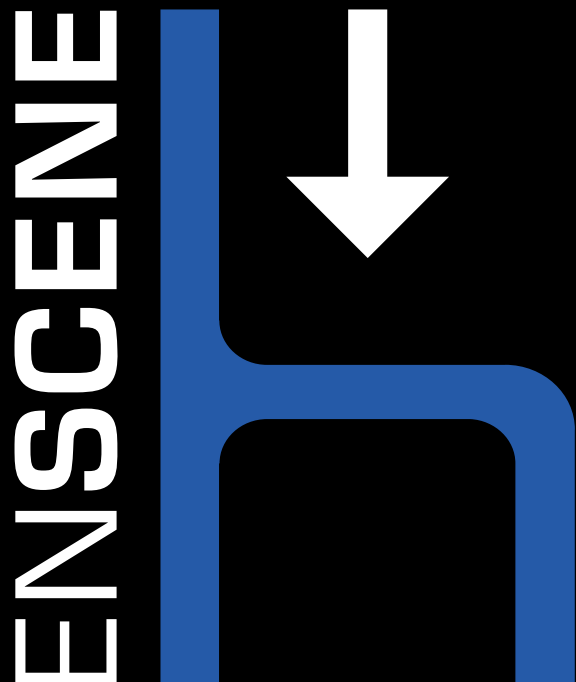
SOMMAIRE



EDITORIAL	05
MON ÉLUE NOIRE (SACRE # 2)	07
LES FOURBERIES DE SCAPIN	09
CUBA	11
PIERRE LAPOINTE	13
LE RÔTI DE SOURIS	15
LA PRÊTRESSE HAÏTIENNE	17
L'IMPROBABLE EST POSSIBLE, J'EN SUIS LA PREUVE VIVANTE	19
MAGUY MARIN	21
PAPA EST EN BAS	23
ATTACHED	25
LE JOUEUR D'ÉCHECS	27

LA LETTRE	29
POLYPHONIES OCCITANES	31
LE MAHÂBHÂRATA	33
SUGUNGA	35
SORIANA	37
ACCÈS	38
BILLETTERIE	39
TARIFS	40
ABONNEMENTS	41
ORGANISATION	43

ABONNEZ-VOUS



PLAN - LES - OUATES

THÉÂTRE - CONCERTS - DANSE - CIRQUE - HUMOUR

SAISON 15-16



www.plan-les-ouates.ch/culture t +41 (0)22 884 64 60

ÉDITORIAL

En septembre 2006, une toute nouvelle programmation faisait découvrir l'*Espace Vélodrome* de Plan-les-Ouates, lieu culturel souhaité pour accompagner le développement de la commune, permettant d'accueillir des spectacles d'envergure. *Paroles en liberté, Sens en éveil, Esprit en voyage*, telles étaient les évocations choisies pour définir la ligne de la programmation. La **Saison culturelle** était née.

Aujourd'hui, en présentant la 10^e édition, nous constatons la réussite du projet. Le défi était audacieux: perpétuer la fibre culturelle de Plan-les-Ouates qui faisait la renommée de ce village produisant autrefois des spectacles d'envergure grâce à une mobilisation locale et des talents du terroir.

Si les temps ont changé, la volonté reste la même. Reconnaître la culture comme élément rassembleur, d'intégration, de découverte artistique. L'art de la parole, se déclinant au travers du théâtre, de la musique, de la danse et des spectacles pour le jeune public, reste le fil rouge de notre programmation.

Merci de votre fidélité et bel anniversaire à la Saison culturelle!

Geneviève Arnold, Maire

Voilà 10 ans que la Saison culturelle mise sur les arts de la scène dédiés aux plus petits comme aux plus grands. 10 ans que les Genevois, et plus particulièrement les Plan-les-Ouatiens, découvrent avec plaisir toutes sortes de projets originaux, que ce soit dans le domaine du théâtre, de la danse, de l'humour, du récit ou de la musique.

Pour célébrer cette édition anniversaire, nous avons souhaité réinviter des artistes de talent avec leurs nouvelles créations: Francis Huster, YoungSoon Cho Jaquet, Latifa Djerbi et Pierre Lapointe. Aux côtés de La Bâtie – Festival de Genève et du Festival Antigél, cette Saison 15-16 fera également la part belle à la danse contemporaine, avec la présence de compagnies incontournables et emblématiques telles que Maguy Marin et Olivier Dubois. Enfin, nous vous invitons au voyage à travers la musique, qu'elle soit occitane, haïtienne, cubaine ou orientale, mais aussi grâce à une soirée exceptionnelle de théâtre d'ombres traditionnel indonésien.

Merci à tous les spectateurs qui nous ont suivi et qui nous suivront dans cette aventure, et merci à tous les artistes qui ont su nous rassembler autour d'un même sentiment: l'émotion.

Pascal Mabut, Coresponsable du service culturel



DANSE

VENDREDI 4 - 20H00 ET SAMEDI 5 SEPTEMBRE 2015 - 18H00

MON ÉLUE NOIRE (SACRE # 2)

OLIVIER DUBOIS

Olivier Dubois sait qu'il ne peut répondre à l'appel du «Sacre» par une seule et unique pièce. C'est donc une collection de «Sacre(s) du Printemps» qu'il propose, pour en savoir plus sur les fantômes de cette œuvre. «Prêt à baiser», 1^{er} volet de la collection, fut créé en 2012, au Musée d'Art Moderne de la Ville de Paris. En décembre 2014, ce sera «Sacre # 2», avec la danseuse et chorégraphe **Germaine Acogny**, «l'élue noire» mythique de Maurice Béjart, qui ne l'a jamais dansé. C'est à cette reine de soixante-dix ans qu'Olivier Dubois offre ce nouveau «Sacre», puisant dans la force et la profondeur de l'âme africaine une nouvelle vision de l'œuvre.

Directeur du Ballet du Nord depuis janvier 2014, élu l'un des vingt-cinq meilleurs danseurs au monde en 2011 par le magazine Dance Europe, Olivier Dubois jouit d'une expérience unique, entre création, interprétation et pédagogie. Depuis 2005, ses créations en tant que chorégraphe s'enchaînent avec succès.

Sénégalaise et française, Germaine Acogny a fondé à Dakar son premier studio de danse africaine en 1968, avant d'y diriger le Mudra Afrique, créé par Maurice Béjart et le président sénégalais L.S. Senghor. Elle s'installe ensuite à Bruxelles avec la compagnie de Maurice Béjart et remporte un franc succès avec ses stages de danse africaine. En 2004, elle inaugure l'Ecole des Sables au Sénégal, un lieu d'éducation professionnelle, d'échange et de rencontres pour les danseurs d'Afrique et d'ailleurs. Emissaire de la danse africaine, décorée de nombreux honneurs, Germaine Acogny danse, chorégraphie et enseigne dans le monde entier. Sa dernière création, le solo «Songook Yaakaar», a été donnée en première à la Biennale de la danse de Lyon en 2010.

Création / Chorégraphie: Olivier Dubois (Compagnie Ballet du Nord)

Assistant à la création: Cyril Accorsi / **Interprète:** Germaine Acogny

Musique: «Le Sacre du Printemps», Igor Stravinsky

Lumières: Emmanuel Gary / **Direction technique:** Robert Pereira

Costumes: Chrystel Zingiro

Production: Ballet du Nord – Olivier Dubois / Centre chorégraphique national Roubaix Nord-Pas de Calais

Coproduction: le CENQUATRE – Paris, La Bâtie – Festival de Genève, fabrik – Potsdam

En partenariat avec La Bâtie – Festival de Genève,
du 28 août au 12 septembre 2015 / www.batie.ch

Espace Vélodrome / Oh40





THÉÂTRE

VENDREDI 16 OCTOBRE 2015 - 20H00

LES FOURBERIES DE SCAPIN

DENIS LAVANT

Je reviens une nouvelle fois à Molière: l'avant dernière pièce, «Les Fourberies de Scapin», deux ans avant sa mort. Un retour vers sa jeunesse, vers sa passion pour la comédie, un dernier hommage au théâtre. Ses chefs-d'œuvre derrière lui, Molière imagine une nouvelle fois une histoire de folie, une course effrénée et libre, machine parfaitement lancée qui ne s'arrête qu'une fois les personnages repus, exsangues, emportés par la fièvre de la scène. Scapin, «l'habile ouvrier de ressorts et d'intrigues», c'est aussi l'histoire de Molière acteur. Aujourd'hui c'est **Denis Lavant** qui incarnera l'homme au sac, le valet désabusé qui ne résiste pas à commettre une dernière extravagance, le vagabond qui a fui la justice. Toute l'histoire du théâtre est là aussi, dans la rencontre si évidente entre un acteur et un personnage. Alors un monde peut naître et s'inventer [...]. *(Texte de Marc Paquien)*

Figure troublante, originale et puissante du cinéma français, mais aussi du théâtre et de la télévision, Denis Lavant fait ses armes dans le téléfilm de Luc Béraud, «L'Ombre sur la plage», et au cinéma dans «Les Misérables» d'Hossein. Dans les années 80, il devient l'alter ego du cinéaste Leos Carax, qui lui confie de nombreux rôles. Partenaire de Juliette Binoche dans «Mauvais sang», puis dans «Les Amants du Pont-Neuf», l'acteur apparaît également dans le film autobiographique et polémique d'Eva Ionesco, «My Little Princess», avant de retrouver son réalisateur attiré dans «Holy Motors». Film-phénomène du 65^{ème} Festival de Cannes, il rappelle aux spectateurs la force du jeu de Denis Lavant qui interprète 11 rôles dans ce seul film! Il a reçu le Molière 2015 du «Seul en scène» dans une pièce inspirée des correspondances de Céline.

De: Molière / **Mise en scène:** Marc Paquien

Décor: Gérard Didier / **Lumières:** Dominique Bruguiere / **Costumes:** Claire Risterucci / **Son:** Xavier Jacquot / **Coiffures et maquillages:** Cécile Kretschmar / **Collaboration à la mise en scène:** Martine Spangaro

Jeu: Denis Lavant, Anne Fischer, Benjamin Jungers, Daniel Martin, Jean-Paul Muel

Suite de la distribution en cours au moment de l'écriture du programme.

Production: Compagnie des Petites Heures

Coproduction: Théâtre des Célestins – Lyon / Théâtre des Sablons – Neuilly-sur-Seine / Théâtre de Namur.

Avec le soutien artistique du Jeune Théâtre National

Espace Vélodrome / 2h00



CONCERT

JEUDI 5 NOVEMBRE 2015 - 20H00

CUBA

ROBERTO SOLO FONSECA

Virtuose, successeur de Rubén Gonzalez, producteur d'Ibrahim Ferrer, pianiste de choix pour la vocaliste cubaine Omara Portuondo, **Roberto Fonseca** s'est produit dans le monde entier pendant des années avec son propre groupe, captivant le public avec la musique de ses sept albums. Pourtant, en novembre 2013, une performance unique, en solo, sur une scène parisienne, sera le point de départ d'une nouvelle aventure musicale: «roberto SOLO fonseca».

Reconnu comme une figure majeure du jazz cubain actuel et du jazz tout court, l'artiste prend le risque d'un tête-à-tête avec le public, au cours duquel il montre non seulement l'étendue de ses talents de musicien, mais également d'acteur et de conteur. Compositions originales, poésie, percussions, décors, objets, sont autant de fragments d'intimité qu'il livre sur scène avec beaucoup d'intensité. Un concert donc, mais pas uniquement: un voyage intérieur, une performance musicale, un moment de partage sur fond de jazz, de classique, de pop et de world music.

Espace Vélodrome / 1h30



Facebook: RobertoFonsecaOfficial



CONCERT

MARDI 24 NOVEMBRE 2015 - 20H00

PIERRE LAPOINTE

PARIS TRISTESSE

Depuis plus de dix ans, **Pierre Lapointe** enchaîne les disques, les tournées internationales, les spectacles à guichets fermés et collectionne les récompenses. Entre l'exalté et l'intime, c'est un funambule des sentiments et des mots qui ne cesse de nous surprendre. Se décrivant comme «chanteur populaire qui aime les chansons tristes et la provocation douce», l'auteur-compositeur-interprète québécois revient pour la troisième fois à Plan-les-Quates avec son tout nouvel album, «Paris Tristesse» (novembre 2014).

S'accompagnant au piano sur la majorité des pièces, avec une fougueuse élégance et une émotion sans artifice, Pierre Lapointe y interprète ses chansons les plus prenantes en versions complètement dépouillées, et ose avec humilité des reprises d'immortelles du répertoire français (Ferré, Barbara, Aznavour). Il s'agit du deuxième opus en formule piano solo. Le précédent, «Seul au piano», avait subjugué le public de La Julienne, en novembre 2010. Avec simplicité et authenticité (mais toujours une note d'humour), c'est dans cette configuration que l'on mesure le mieux son talent de parolier et de mélodiste. Histoires d'amour déchirées, perdues, regrettées, rêvées et charnelles, Pierre Lapointe nous emmène dans son univers hyper-sensible, en passant du rire à l'émotion.

Espace Vélodrome / 1h30

**LE RÔTI DE SOURIS****PHILIPPE CAMPICHE**

Une souris se fait attraper par un chat, qui, bien sûr, veut la dévorer. Or il se trouve que ce chat est un gourmet: il veut manger un rôti de souris. Chacun sait qu'un rôti n'est bon que si l'on y ajoute des histoires. Ce sont elles qui donnent du goût aux choses. La souris raconte donc, le chat s'en va chercher ce qu'il lui faut pour son rôti, et...

Comment grandir? Comment affronter plus fort que soi? Comment vaincre ses peurs? A travers des histoires d'animaux se jouera surtout le traditionnel conflit entre petit et grand, entre fort et faible.

Depuis 25 ans, **Philippe Campiche** raconte des histoires à dormir debout, à rêver assis. Il fait rire, il émeut, il joue, il a plus d'un tour dans son sac à contes, parcourt les mondes du dedans et regarde d'un œil amusé les mondes du dehors. Bref, un vrai conteur.

Dès sa sortie du conservatoire de Tours et encore aujourd'hui, **Isabelle Bouhet** dispense des cours de théâtre au sein de plusieurs établissements culturels et centres de formations. Comédienne, actrice pour le cinéma ou la télévision, elle collabore également avec plusieurs conteurs et met en scène tous les spectacles de la Cie de la Trace et d'autres spectacles de la Cie Labiscou de Genève et de la Cie Croquenote.

Histoire librement inspirée du livre d'Arnold Lobel, «La soupe à la souris».

De et par: Philippe Campiche

Aide à l'écriture: Nathalie Athlan

Mise en scène: Isabelle Bouhet

Espace Vélodrome / Oh40 / dès 4 ans



CONCERT

JEUDI 17 DÉCEMBRE 2015 - 20H00

LA PRÊTESSE HAÏTIENNE

MOONLIGHT BENJAMIN

Originaire d'Haïti, **Moonlight Benjamin** s'installe en France en 2002 afin de parfaire sa formation musicale qui a commencé comme choriste sur sa terre natale. Très vite, la chanteuse s'est consacrée à ses projets artistiques dans le but de faire connaître «la richesse de la culture haïtienne qui est bien vivante». Son travail est le résultat d'une quête d'identité personnelle qui l'a aussi emmené à découvrir la culture vaudou, véritable âme de l'île. L'amour pour son pays a grandi tout en explorant ses racines. De cet amour, elle a puisé la force de porter un message d'espoir en valorisant la complexité et la richesse de son pays.

A l'origine du groupe Dyaoulé Pemba, puis de son trio, Moonlight Benjamin se produit désormais en quartet depuis l'arrivée du flûtiste et joueur de gembri, Robi Georges. Mélodies entêtantes et entraînant, contrechants, rythmes caribéens teintés de blues, de soul et de jazz, cette prêtresse vaudou (initiée en 2009) fait résonner les chants traditionnels et les textes des poètes haïtiens. Avec une voix sensuelle et envoûtante, une émotion rare, la chanteuse engagée évoque l'exil, l'identité, la révolte.

Chant: Moonlight Benjamin

Guitare: Cyril Amourette

Percussions: Florent Tisseyre «Pepino»

Flûtes, gembri: Christophe Rochbacher «Robi»

La julienne / 1h30

L'IMPROBABLE EST POSSIBLE, J'EN SUIS LA PREUVE VIVANTE

LATIFA DJERBI
CIE LES FAISEURS DE RÊVES

«[...] Le théâtre est encombré de monologues féminins ou de monologues de clowns qui ne font pas rire, si tu veux rajouter une croix aux spectacles avortés, ratés, qui reposent par centaines dans les cimetières du théâtre, t'as qu'à le faire!». Voilà ce qu'écrit le maître Jacques Livchine à l'élève **Latifa Djerbi** lorsqu'elle vient lui demander conseil pour sa prochaine création. Pas très rassurant, mais comme elle n'a peur de rien, elle se lance dans un solo! Son spectacle ne ressemble pourtant à aucun autre. La particularité de Latifa Djerbi? Avoir une maîtrise en mathématiques. D'où ce regard chiffré qu'elle pose sur le monde, sur la place qu'elle aimerait y trouver, sur elle-même. «L'intime est subversif», lui glisse à l'oreille l'accoucheur Livchine. Alors Latifa Djerbi, avec l'énergie, les débordements et la sincérité totale qui la caractérisent, se lance dans une introspection jubilatoire, à coups de craies sur le tableau noir: une leçon de maths pas comme les autres.

Latifa Djerbi s'est formée au conservatoire d'Art Dramatique d'Angers. Elle est conteuse, comédienne et chef de troupe de la compagnie Les Faiseurs de Rêves, fondée en 2001 avec Marie Probst. Elle est déjà venue à Plan-les-Quates présenter ses spectacles «Purée de Karma» et «Ripaille!», au festival La Cour des Contes.

Conception, écriture & jeu: Latifa Djerbi

Aide à l'écriture: Jacques Livchine

Mise en scène: Fanny Brunet

Aide à l'accouchement: Rim Essafi

Coproduction: Cie Les Faiseurs de Rêves, Saint-Gervais Genève Le Théâtre

Soutiens: Loterie Romande, Service Cantonal de la Culture, Fonds Intermit-tents Genevois, Ernst Göhner Stiftung

Espace Vélodrome / 1h00



MAGUY MARIN – SINGSPIELE**DAVID MAMBOUCH, BENJAMIN LEBRETON**

«La manière dont se présente l'Autre, dépassant l'idée de l'Autre en moi, nous l'appelons, en effet, visage». A partir de cette phrase d'Emmanuel Lévinas, **Maguy Marin**, en étroite collaboration avec le comédien **David Mambouch** et le scénographe **Benjamin Lebreton**, ont imaginé un dispositif où se déploie un cheminement durant lequel le comédien prête corps aux nombreux visages qui se présentent à nous. Simplicité apparente et radicalité, écoute sensible de l'invisible d'un individu singulier et de son mystère irréductible, ce solo donne à chaque autre, anonymes ou déjà-vus, rythme, souffle et poids le temps d'un suspens. De pas en pas, dans une forme sobre et concentrée en constant mouvement, le comédien laisse affleurer une constellation de sensations qui nous arrivent au contact d'autrui. Toute une humanité qui défile sous nos yeux, là devant nous.

Danseuse et chorégraphe née à Toulouse, Maguy Marin étudie la danse classique avant de rejoindre Mudra (Bruxelles), l'école pluridisciplinaire de Maurice Béjart. Elle a ensuite très vite commencé à chorégraphier. «May B» (1981), s'impose comme un spectacle à contre-courant: il est encore dansé aujourd'hui, et considéré comme un classique de la danse contemporaine. En 1978, elle crée avec Daniel Ambash le Ballet-Théâtre de l'Arche qui deviendra, en 1984, la Compagnie Maguy Marin. Elle a été successivement directrice du CCN de Créteil et de Rillieux-la-Pape. Ses dernières œuvres sont des pièces fortes, radicales. Elle est l'une des très rares non Américaines à avoir reçu l'American Dance Festival Award.

Conception: Maguy Marin**Interprétation:** David Mambouch**Scénographie:** Benjamin Lebreton**Lumières:** Alex Bénéteaud**Création sonore:** David Mambouch **Son:** Antoine Garry**Aide à la réalisation des costumes:** Nelly Geyres**Régie générale:** Rodolphe Martin**Production déléguée:** extrapole

Spectacle créé au Théâtre Garonne, Toulouse.

Coproductions: Théâtre Garonne, Latitudes prod, Daejeon arts center, marseille objectif DansE, Compagnie Maguy Marin, Ad Hoc, extrapole.

Remerciements à Mix' art Myryst et à L'Usine / Toulouse.

Espace Vélodrome / 1h00

Dans le cadre du festival Antigél,
du 30 janvier au 14 février 2016

**PAPA EST EN BAS****LA CLINQUAILLE**

Ce soir-là, papa est en bas, dans le laboratoire de sa drôle de chocolaterie. Il vient d'endormir son enfant dans la pièce voisine. Il est tard. Il range et nettoie les ustensiles, vérifie le chocolat qui fond dans la casserole, et sombre dans le sommeil. Soudain, le petit monde de la cuisine s'anime. Papa fabrique une poule avec une machine bizarre. Comme elle s'ennuie et rêve d'amour, il lui fait un beau coq, tout de chocolat blanc vêtu. L'histoire peut commencer. Ces deux voisins cohabitent, tentent de faire connaissance. Mais leur différence est si grande... Papa est fort chagriné. Comment va naître l'amour entre ces deux-là? Vont-ils oser? Et puis... un œuf! Un beau petit œuf en chocolat. Quel mystère! Que peut-il contenir? Des poussins?

Un spectacle ingénieux, poétique et drôle.

C'est en visitant le laboratoire de Pierre Jouvenal, pâtissier et chocolatier dans l'Isère, que **Christophe Roche** a eu l'idée de ce spectacle. Les arômes de chocolat qui chatouillent les narines, les papilles en éveil et une caverne d'Ali Baba rempli d'ustensiles parfois abandonnés: «Papa est en bas» vient de germer, la première création de La Clinquaille. Un spectacle pour les tout-petits, dans un cocon en chocolat, comme un nid douillet, qui raconte la rencontre malgré la différence, qui parle d'amour et de naissance.

Idée originale et interprétation: Christophe Roche

Mise en scène: Alban Coulaud

Marionnettes: Judith Dubois

Musiques: Christophe Roche

Création lumière: Ludovic Charrasse

Administration: Nolwenn Yzabel

Production: La Clinquaille, subventionnée par la Région Rhône-Alpes et le Conseil Général de l'Isère, et membre de la friche artistique Lamartine à Lyon

Soutien logistique: Le Polaris à Corbas TEC agglomération de Roussillon, Théâtre de la Marmaille à Limoges, Centre Culturel le Sou à la Talaudière

Espace Vélodrome / Oh40 / dès 2 ans



CIRQUE

VENDREDI 4 MARS 2016 - 20H00

ATTACHED

LA COMPAGNIE MAGMANUS

L'effet papillon, ou comment les actions d'une personne peuvent jouer sur la vie d'une autre, parfois impossible à contrôler! Deux artistes désespérément connectés: quand l'un résiste, l'autre vole! Quand l'un tombe, l'autre s'accroche! Tous les effets produits sur scène engendrent un rythme particulier. Le public y participe pleinement et ses actes ont des conséquences dans les relations de ces deux artistes, un géant placide et un petit nerveux. Tout et tout le monde est rattaché dans cette performance circassienne époustouflante, pleine d'humour et d'ingéniosité, qui vous tiendra en haleine du début à la fin.

La compagnie Magmanus est une compagnie de cirque suédoise, fondée en 2009 par le duo franco-norvégien Manu Tiger et Magnus Bjoru. La création de cette compagnie est basée sur le désir d'envelopper le public dans un univers divertissant, rempli de stimulations sensorielles, d'émotions et d'humour sans limites. Ce qui réunit ces deux artistes, c'est l'envie de créer, de construire, d'échanger, de transmettre et surtout l'envie d'être au plus proche du public, et cette complicité se ressent sur scène. Un spectacle intense, esthétique, drôle et plein de finesse.

Avec et à la direction artistique: Magnus Bjoru et Manu Tiger

Technicien: Bill Vileika et Camille Furon

Mise en Scène: Jay Gilligan

Conception / Fabrication de matériel: Ulf Poly Nylin et Adam

Création lumière: Patrik Bogardh

Création musique: Magnus Larsson

Costume: Irene Westholm

Production: Cie Magmanus

Collaboration: Subtopia, See Change Arts

Avec le soutien de: Kulturbryggan, Kulturrådet, Stockholm Stad

Espace Vélodrome / 1h05

LE JOUEUR D'ÉCHECS

FRANCIS HUSTER



Fuyant la guerre, Stefan Zweig prend le bateau qui l'emporte en Amérique du Sud. Pendant la traversée, un combat s'engage qui le passionne, ainsi que tous les voyageurs: au-dessus d'un jeu d'échecs s'affrontent le champion du monde Csentovic, une brute lente, cupide, inculte, antipathique, mais invaincu, et le mystérieux Monsieur B, un aristocrate viennois, sensible, raffiné, qui vient d'échapper aux griffes de la Gestapo. Qui gagnera? L'intelligence et la culture ont-elles encore une chance dans ce monde qui sombre dans la barbarie? Cette fable palpitante qui nous emmène jusqu'aux frontières de la folie est considérée comme le chef d'œuvre de Stefan Zweig. Après l'avoir achevé, il se donna la mort en compagnie de sa femme, Lotte.

Transportés dans le décor d'un transatlantique, les spectateurs découvrent une intelligente traduction-adaptation fluide d'Éric-Emmanuel Schmitt qui remet Stefan Zweig au centre du jeu, et une mise en scène sobre, tout en mesure, soulignant l'effet dramatique du voyage, signée Steve Suissa.

Pour cette Saison anniversaire, l'Espace Vélodrome a le plaisir d'accueillir à nouveau **Francis Huster**, qui revêt cette fois-ci un élégant complet blanc et endosse à la fois le costume du narrateur-écrivain et des protagonistes du récit, à l'exception de Lotte. Après son passage à Plan-les-Quates avec «La traversée de Paris» et «Bronx», le comédien nous prouve encore à quel point il excelle dans l'art d'interpréter plusieurs personnages, de se métamorphoser d'un simple regard. Il a été nommé pour le Molière 2015 du «Seul en scène» dans cette pièce.

D'après l'œuvre de Stefan Zweig

Adaptation: Éric-Emmanuel Schmitt

Mise en scène: Steve Suissa

Avec: Francis Huster

Scénographie: Stéphanie Jarre

Lumières: Jacques Rouveyrollis

Costumes: Pascale Bordet

Création sonore: Maxime Richelme

Un spectacle du Théâtre Rive Gauche, présenté par Nouvelle Scène

Espace Vélodrome / 1h15

LA LETTRE

PAOLO NANI

Si le burlesque est un langage, **Paolo Nani** en expérimente tous les accents dans un exercice de style des plus drôles. Maître absolu du théâtre gestuel contemporain, le Danois tourne ce spectacle culte depuis 1992, date de sa création avec Nullo Facchini. Plus de mille représentations, une belle collection de distinctions et un public international enchanté font de «La Lettre» le spectacle danois le plus joué autour du monde.

La représentation relève d'une performance d'acteur. Le principe est simple: raconter quinze fois la même histoire, mais avec des versions et des personnages différents, «à la façon de» pour ainsi dire. Mais, lorsque Paolo Nani enchaîne, sans un mot, les mimiques dans un ingénieux pantomime bourré d'humour, de rythme et d'ironie, avec une aisance déconcertante, les spectateurs sont conquis. A chaque fois, c'est la surprise et la salle s'esclaffe. Maître dans l'art du mime et du théâtre physique, ce clown danois donne vie à tous ses personnages, tour à tour ivrogne titubant, acteur de cinéma muet, héros de western, lent, à l'envers, sans les mains, etc. D'un simple regard, un mouvement de hanche, le personnage est là, sous vos yeux. Un désopilant tour de force tendre et hilarant.

Jeu et mise en scène: Paolo Nani

La julienne / 1h00

CONCERT

VENDREDI 8 AVRIL 2016 - 20H00

POLYPHONIES OCCITANES

LO CÒR DE LA PLANA

Lo Còr de la Plana est un chœur d'hommes qui nous vient de Marseille, du quartier de la Plaine plus précisément (d'où son nom). Dans les églises, les usines, les bars, les festivals ou les théâtres, ces cinq-là n'ont pas leur langue dans leur poche. Cette langue c'est l'occitan, et ils proposent d'en revisiter le répertoire populaire sans folklore. Avec ferveur et enthousiasme, le chœur polyphonique embarque son public, unissant leurs voix aux percussions (bendirs et tamburello), «picaments» de pieds et «bataments» de mains.

Depuis 2001, la formation se réapproprie le patrimoine populaire occitan avec cette farouche volonté d'en finir avec le chant «traditionnel». Source inépuisable d'inspiration, la cité phocéenne est au centre de ses textes. Après un premier opus consacré au patrimoine religieux, un second aux chants à danser, leur troisième album, «Marcha!» (2012), investit le territoire politique. Avec une verve et une énergie proches du rock, les musiciens marseillais entonnent les contestations d'hier et d'aujourd'hui, des chants drôles et subversifs, avec un zeste de sauvagerie élégante et beaucoup d'indépendance.

Voix, percussions: Manu Théron, Denis Sampieri, Benjamin Novarino-Giana, Rodin Kaufmann et Sébastien Spessa

Église catholique romaine de Plan-les-Ouates / 1h30



LE MAHÂBHÂRATA CIE JEUX DE VILAINS

Partez pour un voyage artistique dépayçant au cœur de la culture indonésienne. Déclaré patrimoine mondial immatériel de l'UNESCO, le Wayang Kulit (littéralement «théâtre de cuir») en Indonésie est une forme de théâtre de marionnettes qui se pratique depuis plus de dix siècles, accompagné par un ensemble musical, qui se joue une nuit entière sur la place publique. Il s'agit d'un art du rassemblement, un art populaire et sacré où le public vient en masse partager ces cérémonies. Scènes contées, musiques et chants relatent un ou plusieurs épisodes du Mahâbhârata ou du Ramâyana, les deux épopées fondatrices de l'hindouisme.

Le Mahâbhârata conte la guerre entre les Kaurava et les Pandava, entre quête de la Vertu et soif de pouvoir, et, par extension, la grande histoire de l'humanité. Son auteur, Vyâsa, souhaitait «que ce poème soit utile aux hommes, qu'il les aide à vaincre les ennemis extérieurs et intérieurs».

Jeux de Vilains est une compagnie théâtrale qui développe son travail de création autour des contes et théâtres d'ombres d'Asie du Sud-Est. Leur Mahâbhârata est une aventure qui a débuté lorsque Cécile Hurbault est partie en Asie du sud-est découvrir l'art de la marionnette et de la musique, et a rencontré Widodo Wilis, maître marionnettiste de l'île de Java.

Marionnettiste / Comédienne: Cécile Hurbault

Musiciens / Chanteuses (en alternance): 16 musiciens et chanteuses

Direction musicale: Arnaud Halet

Regard complice sur le spectacle: Ki Widodo Wilis

Techniciens: Stéphane Benier et Olivier Tournailon

Coproductions: Association Ageng (Rennes) et Wilis Prabowo (Wonogiri, île de Java), L'Hectare (scène conventionnée et pôle régional pour les arts de la marionnette et le théâtre d'objet de Vendôme)

Soutiens: DRAC Centre (aide à la création), Région Centre (aide à la création et dispositif cap'Asso), les villes de Lailly en Val et Saint Denis de l'Hôtel, l'Echalier à Saint Agil.

Restauration possible sur place (nasi goreng, plat typique indonésien): CHF 5.-
Réservation indispensable auprès du service culturel.

Durant le spectacle, vous pourrez circuler librement, regarder, écouter, manger, boire, discuter: vivre tout simplement!

Espace Vélodrome / 4h00

Dans le cadre du festival La Cour des Contes
du 29 avril au 8 mai 2016



SUGUNGA

YOUNGSOON CHO JAQUET

Tout là-bas, dans une Corée ancestrale et mythologique, l'histoire de Sugungga narre les aventures du roi dragon de la mer du sud, de la tortue et du lapin sauvage. Après le spectacle solo de cache fantôme (à Plan-les-Quates en septembre 2011), la danseuse et chorégraphe **YoungSoon Cho Jaquet** s'empare de ce célèbre Pansori, récit chanté traditionnel coréen classé au Patrimoine Culturel Immatériel de l'Humanité. Pour l'occasion, elle s'associe à la yodeuse Héloïse Heidi Fracheboud et la percussionniste Alexandra Bellon pour proposer une version contemporaine du conte, convoquant chant, danse et rythmiques. Les trois artistes invitent les enfants dans un univers à la fois étrange et accueillant, auquel ceux-ci participeront même activement! Au fil du spectacle, le public sera invité à intervenir en apprenant un vocabulaire bien particulier, fait d'interjections et d'onomatopées, propres au Pansori, qui permettront d'aider les artistes sur scène à dérouler leur histoire. «Olssigu!», crieront-ils pour manifester leur plaisir!

Porté par l'histoire intemporelle du conte, ce spectacle chorégraphique et musical propose aux enfants un voyage fantastique et initiatique entre terres et mers, entre cultures occidentales et orientales, entre tradition séculaire et forme contemporaine. Soyez prêts pour le dépaysement!

Librement adapté du célèbre Pansori coréen

Concept et chorégraphie: YoungSoon Cho Jaquet

Avec la collaboration artistique de Héloïse Heidi Fracheboud et Alexandra Bellon

Yodel: Héloïse Heidi Fracheboud / **Percussions:** Alexandra Bellon

Danse: YoungSoon Cho Jaquet / **Dramaturgie:** Christophe Jaquet

Scénographie: Leslie Calatraba / **Assistanat:** Eléonore Heiniger

Création lumière: Joana de Oliveira / **Création son:** Jérémie Conne

Costumes: Claude Rueger

Administration: Michael Scheuplein / **Diffusion:** Guillaume Guilherme

Production: Cie Nuna / YoungSoon Cho Jaquet

Coproduction: Le Petit Théâtre - Lausanne

En coopération avec: Le Petit Théâtre - Lausanne, le Théâtre du Pommier - Neuchâtel, Tanz in Winterthur, La Bavette - Monthey, dans le cadre du fonds des programmateurs / Reso-Réseau Danse Suisse

Avec le soutien de: Ville de Lausanne, Affaires culturelles de l'État de Vaud, Loterie Romande, Commune de Plan-les-Quates, fonds des programmateurs / Reso-Réseau Danse Suisse

La julienne / Oh45 / dès 4 ans



CONCERT

MERCREDI 25 MAI 2016 - 20H00

SORIANA

BASEL RAJOUB TRIO

Cette Saison, ne passez pas à côté du prodigieux saxophoniste syrien **Basel Rajoub**, accompagné par deux de ses compatriotes, Feras Sharestan, joueur de qanûn et Lynn Adib, chanteuse, ainsi qu'un percussionniste italien, Andrea Picioni, qui joue des grands tambourins. Ensemble, ils créent une musique contemporaine inspirée par le riche héritage culturel de l'Orient. En partie composé, en partie improvisé, le répertoire combine des mélodies et des subtilités micro-tonales de la musique arabe et de la musique actuelle qui génèrent un sublime mélange de spontanéité et de maîtrise, le tout ancré dans la tradition orientale millénaire de l'improvisation. Dans «Soriana» (qui signifie «notre Syrie»), les instruments dialoguent entre eux et invitent les auditeurs à explorer les images suggérées: un voyage imaginaire entre ville et désert.

Etabli en Suisse depuis plus de deux ans, Basel Rajoub a vécu au Liban, en Turquie et en Egypte, après avoir obtenu son diplôme à l'Institut de musique de Damas. Improvisateur de talent et compositeur original, il cultive la différence et le métissage musical en mêlant le jazz moderne aux sonorités orientales classiques. Les notes qu'il produit avec son saxophone lui permettent d'exprimer ses racines et ses influences, mais surtout de toucher les publics de tous les pays.

Saxophone: Basel Rajoub

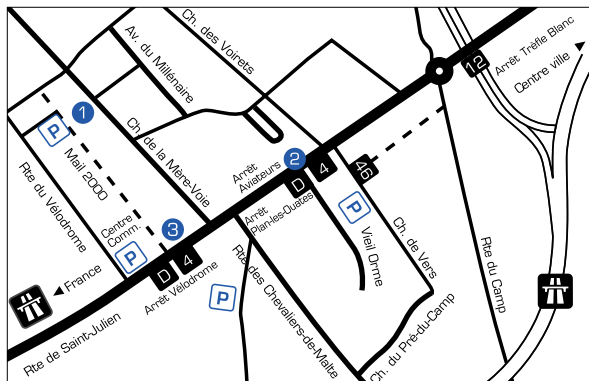
Percussions: Andrea Picioni

Qanûn: Feras Sharestan

Chant: Lynn Adib

La julienne / 1h30

ACCÈS



Espace Vélodrome ①

Chemin de la Mère-Voie 60 – 1228 Plan-les-Ouates

Bus D et 4 (arrêt Vélodrome)

Parking souterrain en face de la salle

La Julienne ②

Maison des arts et de la culture,

Route de Saint-Julien 116 – 1228 Plan-les-Ouates

Tram 12 (arrêt Trèfle Blanc), 5 minutes à pied

Bus D et 4 (arrêt Aviateurs)

Parking en face de la salle, Place des Aviateurs

Eglise catholique romaine de Plan-les-Ouates ③

Cure et paroisse St-Bernard-de-Menthon,

Route de Saint-Julien 160 – 1228 Plan-les-Ouates

Bus D et 4 (arrêt Vélodrome)

Parking souterrain en face de l'Espace Vélodrome

Plus de renseignements sur www.tpg.ch

Abonnés annuels UNIRESO: payez vos places au tarif réduit sur présentation de votre carte d'abonnement.



Le service culturel vous encourage à utiliser les services de e-covoiturage.ch, une association à but non lucratif qui gère depuis plusieurs années un site de covoiturage permettant aux utilisateurs de se rassembler afin d'entreprendre des trajets en commun. L'inscription sur la plateforme est gratuite sur www.e-covoiturage.ch

Accueil du public

Petite restauration et boissons diverses sont proposées à l'Espace Vélodrome ou à La Julienne, 1h avant le début des représentations, pendant les entractes, ainsi qu'après la fin des spectacles.

Les salles sont accessibles aux personnes à mobilité réduite.

BILLETTERIE

Comment obtenir un billet

- En vous abonnant, profitez de conditions avantageuses et de places privilégiées tout en gagnant du temps (voir page 42).
- En passant à l'un des points de vente ci-dessous.

Points de vente (dès le 1^{er} juin 2015)

En ligne sur le site Internet www.plan-les-ouates.ch/culture

A l'accueil de la Mairie de Plan-les-Ouates

Route des Chevaliers-de-Malte 3 – Plan-les-Ouates – T +41 (0) 22 884 64 00

Du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h30 à 17h30,
le mercredi sans interruption

Paiement comptant en francs suisses, cartes Maestro ou Postcard

A la Fnac

Locations en Suisse: magasins Fnac et www.fnac.ch

Genève Balexert: 27, avenue Louis-Casaï – T +41 (0) 22 979 44 44

Genève Rive: 16, rue de Rive – T +41 (0) 22 816 12 12

En France et Belgique: magasins et réseaux Fnac.

Liste des adresses sur www.fnac.com

Sur le lieu des spectacles

Paiement comptant seulement, en francs suisses de préférence.

La billetterie de chaque spectacle sera ouverte 1h avant le début de la représentation.

Pour le spectacle «Mon élue noire (sacre # 2)», merci de bien vouloir acheter vos places individuelles auprès de La Bâtie – Festival de Genève (uniquement).

Dès le 17 juin 2015, sur www.batie.ch – billetterie@batie.ch

Dès le 24 août 2015, à la Maison communale de Plainpalais

52, rue Carouge – T +41 (0)22 738 19 19

Et sur place les jours de représentations.

Sont acceptés en ligne, à la Mairie et sur place:

- Les Chèques Culture: www.plan-les-ouates.ch/chequier_culture (sauf en ligne)
- La carte 20ans/20francs: www.20ans20francs.ch
- La Carte Gigogne: permet à chaque enfant ou jeune faisant partie d'une famille d'au moins trois enfants d'avoir une réduction. www.ge.ch/gigogne

A NOTER

Les billets ne sont ni remboursés, ni remplacés en cas de perte.

Les places ne sont pas numérotées. Les billets sont transmissibles, en respectant les catégories de tarifs. Les enfants doivent obligatoirement être accompagnés d'un adulte.

Pour certains spectacles, nous nous réservons le droit de refuser l'entrée de la salle aux retardataires.

TARIFS

Tarifs des places individuelles

(excepté les spectacles cités ci-après)

Plein tarif	Fr. 22.-
Réductions (AVS/AI/Chômeurs/Étudiants/ Abonnés annuels UNIRESO)	Fr. 16.-
Enfants jusqu'à 15 ans	Fr. 12.-
20ans/20francs	Fr. 10.-
Carte Gigogne	Fr. 8.- Sauf à la Fnac

Tarifs spéciaux

- Pour «Roberto SOLO Fonseca», «Les fourberies de Scapin» et «Le joueur d'échecs»

Plein tarif	Fr. 35.-
Réductions (AVS/AI/Chômeurs/Étudiants/ Abonnés annuels UNIRESO)	Fr. 26.-
Enfants jusqu'à 15 ans	Fr. 22.-
20ans/20francs	Fr. 20.-
Carte Gigogne	Fr. 18.- Sauf à la Fnac

- Pour «Le Mahâbhârata»
Tarif unique (par personne, hors repas) Fr. 25.-

TARIF FAMILLE (quel que soit le nombre de personnes)

- Pour «Le rôti de souris», «Papa est en bas» et «Sugungga»
Tarif unique «Bambino» (par personne) Fr. 10.-

Tarifs groupes

Des tarifs préférentiels sont proposés aux groupes sur demande auprès du service culturel (dès 10 personnes).

Représentations scolaires

«Le rôti de souris», vendredi 4 décembre 2015 - 14h00

«Papa est en bas», vendredi 26 février 2016 - 14h00

«Attached», jeudi 3 mars 2016 - 14h00

«Sugungga», jeudi 19 mai 2016 - 14h00

Les enseignant-e-s souhaitant participer avec leurs élèves à l'un de ces spectacles sont invités à prendre contact avec le service culturel.

Renseignements billetterie

Service culturel de Plan-les-Ouates

Par téléphone: +41 (0) 22 884 64 60

Par courriel: culture@plan-les-ouates.ch

ABONNEMENTS

Dès 5 spectacles choisis par personne, profitez de tarifs avantageux et gagnez du temps tout en composant votre abonnement. Avant le début du spectacle, un accès prioritaire vous sera proposé dans la salle ce qui vous donnera libre choix de votre place.

Tarifs des places abonnement (dès 5 spectacles), par spectacle

Plein tarif	Fr. 20.- (Fr. 8.- pour les spectacles «Bambino»)
Réductions	Fr. 12.- (Fr. 8.- pour les spectacles «Bambino»)
Enfants jusqu'à 15 ans	Fr. 8.-
20ans/20francs	Fr. 6.-
Carte Gigogne	Fr. 5.-

Sur Internet (www.plan-les-ouates.ch/culture, sous «Saison culturelle», puis «Abonnements»)

- Payez votre abonnement en ligne, sélectionnez au moins 5 spectacles et imprimez vos billets.

Par voie postale, en complétant le bulletin de commande en page 42

- Choisissez 5 spectacles au minimum par personne.
- Indiquez le nombre de personnes pour chaque catégorie. Attention: pour bénéficier d'une réduction (AVS, AI, étudiants, chômeurs, 20ans/20francs, carte Gigogne) une photocopie d'une pièce justificative doit être envoyée avec le bulletin.
- Retournez le bulletin de commande au service culturel de Plan-les-Ouates, Case postale 17, 1228 Plan-les-Ouates.
- Dès réception de ce dernier, une facture et les billets des spectacles que vous aurez choisis seront directement adressés par la poste à votre domicile. Vous n'aurez ainsi pas à vous déplacer ni à attendre, tout en bénéficiant de tarifs avantageux.

A NOTER

Il est possible de rajouter un ou plusieurs spectacles en cours de Saison au tarif abonné (dans la limite des places disponibles).

Bulletin de commande d'abonnement

Saison culturelle de Plan-les-Ouates 2015 - 2016

A remplir intégralement en indiquant le nombre de billets désirés et à renvoyer à: Commune de Plan-les-Ouates – Service culturel – Case postale 17 – 1228 Plan-les-Ouates

Merci de choisir 5 spectacles minimum par personne.

Spectacles	Choix de date	Adulte (nombre)	Réduction* (nombre)	Enfant* (nombre)	20ans/20.- (nombre)	Gigogne* (nombre)
Mon élue noire (sacre # 2)	* *					
Les fourberies de Scapin	16.10.15 20h					
Cuba	05.11.15 20h					
Pierre Lapointe	24.11.15 20h					
Le rôti de souris B	* *					
La prêtresse haïtienne	17.12.15 20h					
L'improbable est possible, j'en suis la preuve vivante	21.01.16 20h					
Maguy Marin	05.02.16 20h					
Papa est en bas B	* *					
Attached	04.03.16 20h					
Le joueur d'échecs	11.03.16 20h					
La Lettre	23.03.16 20h					
Polyphonies occitanes	08.04.16 20h					
Le Mahâbhârata	30.04.16 20h					
Sugungga B	18.05.16 15h					
Soriana	25.05.16 20h					
Totaux						

B Spectacles Bambino

* Merci de nous adresser une pièce justificative

** Merci d'indiquer la date et/ou l'heure désirée (voir spectacles)

Coordonnées

Nom: Prénom:

Rue: No:

NP: Lieu:

Téléphone: Portable:

Courriel:

Je m'engage à payer la facture qui me sera adressée dès réception des billets.

Lieu et date: Signature:

Partie réservée à l'administration

n° abonné enregistrement billets facture

ORGANISATION

Service culturel de Plan-les-Ouates

Route des Chevaliers-de-Malte 5

Boîte postale 17

CH – 1228 Plan-les-Ouates

T + 41 (0) 22 884 64 60, F + 41 (0) 22 884 64 69

Courriel: culture@plan-les-ouates.ch

Site: www.plan-les-ouates.ch/culture

Programmation, production: Pascal Mabut,

coresponsable du service culturel

Communication, administration: Tamara Dacuña,

coresponsable du service culturel

Administration, coordination: Anne-Catherine Rebetez,

Sophie Recollin-Bellon

Textes programme, communication, promotion: Caroline Buisson

Participation à la programmation musicale: Elisabeth Stoudmann

Graphisme, agence de communication: Transphère SA

Régie générale: Angelo Bergomi / Association Régies de Spectacles /

Technique pour la Musique et le Spectacle

Intendance: Pacco Villar, Romain Fritz

Billetterie: Jean-Claude Matthey

Maire: Geneviève Arnold

Nos hôtels partenaires:



SAISON CULTURELLE A PLAN-LES-OUATES 15-16

Espace Vélodrome chemin de la Mère-Voie 60

La julienne route de Saint-Julien 116

Église catholique romaine de Plan-les-Ouates route de Saint-Julien 160

Mon élue noire (sacre # 2)	danse	ve 4 septembre 2015 sa 5 septembre 2015	20h00 Esp. Vélodrome 18h00 Esp. Vélodrome
Les fourberies de Scapin	théâtre	ve 16 octobre 2015	20h00 Esp. Vélodrome
Cuba	concert	je 5 novembre 2015	20h00 Esp. Vélodrome
Pierre Lapointe	concert	mar 24 novembre 2015	20h00 Esp. Vélodrome
Le rôti de souris B	conte	sa 5 décembre 2015 dim 6 décembre 2015	16h00 Esp. Vélodrome 16h00 Esp. Vélodrome
La prêtresse haïtienne	concert	je 17 décembre 2015	20h00 La julienne
L'improbable est possible, j'en suis la preuve vivante	théâtre	je 21 janvier 2016	20h00 Esp. Vélodrome
Maguy Marin	danse	ve 5 février 2016	20h00 Esp. Vélodrome
Papa est en bas B	théâtre d'objets	sa 27 février 2016 dim 28 février 2016	11h00 et 16h30 Esp. Vélodrome 11h00 et 16h30 Esp. Vélodrome
Attached	cirque	ve 4 mars 2016	20h00 Esp. Vélodrome
Le joueur d'échecs	théâtre	ve 11 mars 2016	20h00 Esp. Vélodrome
La Lettre	humour	mer 23 mars 2016	20h00 La julienne
Polyphonies occitanes	concert	ve 8 avril 2016	20h00 Église catholique romaine de Plan-les-Ouates
Le Mahâbhârata	théâtre d'ombres	sa 30 avril 2016	20h00 Esp. Vélodrome
Sugungga B	danse-musique	mer 18 mai 2016	15h00 La julienne
Soriana	concert	mer 25 mai 2016	20h00 La julienne

AUTRES MANIFESTATIONS DU SERVICE CULTUREL 2015-2016

Festival Champs Libre

Les 9, 10 et 11 octobre 2015

Les Mercredis du cinéma

Les 4, 11, 18 et 25 novembre 2015

Le Week-end musical

Les 12 et 13 mars 2016

Festival La Cour des Contes

Du 29 avril au 8 mai 2016

Fête de la Musique

Les 17 et 18 juin 2016

Partenariat avec la biennale **L'Enfance de l'Art**, du 3 au 10 février 2016,
à Saint-Julien-en-Genevois

Retrouvez toutes les manifestations culturelles sur www.plan-les-ouates.ch/culture



www.ge.ch/gigogne



CHEVALIER
CULTURE